



Operating Manual
left/RIGHT
Wireless Hearing Protection



Order No.: PM260/00

This product incorporates *Bluetooth*[®] wireless technology.

The Bluetooth word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks by MSA is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



The Safety Company

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
Switzerland
info.ch@MSAsafety.com
www.MSAsafety.com

1 Termék

Az MSA left/RIGHT elektronikai termékeit arra tervezték, hogy zajos környezetben javítsák a biztonsági és munkafeltételeket.

A left/RIGHT Bluetooth vezeték nélküli fejhallgató lehetővé teszi a vezeték nélküli kommunikációt, például mobiltelefonokkal. Ezen használati utasításban szerepelnek a különböző termékek – left/RIGHT Wireless World, left/RIGHT Wireless World Dual és left/RIGHT Wireless World CutOff ATEX. A következő táblázatban az egyes változatok funkciói szerepelnek.

	left/RIGHT Wireless World	left/RIGHT Wireless World Dual	left/RIGHT Wireless World CutOff ATEX
Bluetooth vezeték nélküli technológia	X	X	X
Zajcsillapítás		X	X
AUX hangbemenet	X	X	
FM rádió		X	



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a működési leírás csak a termék leírását tartalmazza, de nem helyettesíti a használati utasítást.

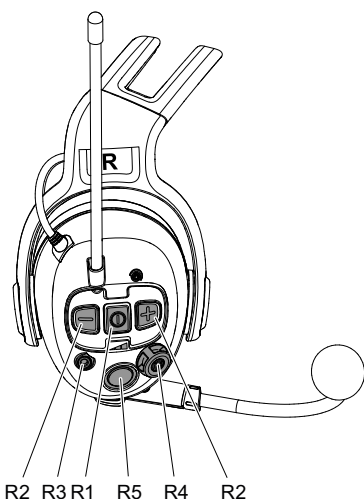
A termék használatának elengedhetetlen feltétele a használati utasítás elolvasása és megértése.

- ▶ Tanulmányozza a fő kézikönyvet (cikkszám PM 259), amelyben szerepelnek a biztonsági utasítások és a termék helyes használatára és karbantartására vonatkozó információk.

2 Használat

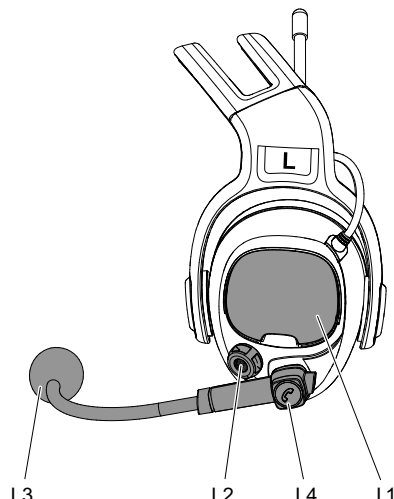
2.1 Áttekintés

Jobb oldali kagyló (R)



- R1 Be/ki/mód gomb
 R2 Szintválasztó gombok
 R3 AUX hangbemenet foglalat (3,5 mm sztereó)
 R4 Környezeti hang mikrofon
 R5 Funkció gomb

Bal oldali kagyló (L)



- L1 Akkumulátor fedél
 L2 Környezeti hang mikrofon
 L3 Bluetooth vezeték nélküli technológia csontrezgéses mikrofon
 L4 Bluetooth csatlakozás gomb
KÉK: Bluetooth vezeték nélküli csatlakozás állapota
PIROS: Fejhallgató állapota

2.2 BE/KI kapcsolás

- (1) A fejhallgató bekapcsolásához nyomja meg a **⏻** gombot (R1) kb. 2 másodpercen keresztül.
Egy megerősítő hang hallható.
A «Bluetooth be» hangüzenet hallható.
- (2) A kikapcsoláshoz nyomja meg és tartsa lenyomva a **⏻** gombot (R1) kb. 2 másodpercen keresztül.
Egy megerősítő hang hallható.

2.3 Jelzések

A fejhallgató háromféle jelzést ad a felhasználó által végzett műveletek megerősítésére:

- LED (kék/piros)
- Csipogás
- Hangüzenetek

LED

A LED kéken vagy pirosan villog.

Fejhallgató állapota	LED leírása	LED sorrend
Fejhallgató be vagy Nincs Bluetooth csatlakozás	A kék 100 ms időre felvillan, 6 mp-enként	
Párosítás mód	Felváltva kéken és pirosan villog	
Bluetooth csatlakozás vagy Folyamatban lévő hívás	Kéken 2 mp-enként felvillan	
Bejövő hívás (Bluetooth csatlakozáson keresztül)	Kéken 2 mp-enként kétszer felvillan	
Alacsony akkumulátorfeszültség	Pirosan 100 ms időre felvillan, 2 mp-enként	

Csipogás

A fejhallgató háromféle csipogással rendelkezik:

- Rövid csipogás: gomb megnyomásának megerősítése
- Hosszú csipogás: a fejhallgató be- és kikapcsolásakor
- Különleges csipogás (rövid, mély csipogás): a lehetséges választások tartományának legmagasabb és legalacsonyabb végén megszólaló hang

Hangüzenetek

A hangüzenetek megerősítik a felhasználó által végzett műveleteket, elmagyarázzák a készülék műveleteit és figyelmeztetéseket adnak.

A hangüzenetek nyelve módosítható:

- (1) Válassza ki a hangüzenetek nyelvét úgy, hogy egyszerre tartsa lenyomva a + és a - gombot (R2) a jobb oldali kagylón.
A «Nyelvválasztás» hangüzenet hallható.
- (2) Válassza ki a kívánt nyelvet a + vagy a - gombbal (R2) a jobb oldali kagylón.
A hangüzenet a választott nyelv nevét tartalmazza az adott ország nyelvén.

A nyelvek a következő sorrendben szerepelnek:

- Angol (English)
- Svéd (Svenska)
- Francia (Français)
- Német (Deutsch)
- Spanyol (Español)
- Olasz (Italiano)
- Holland (Nederlands)
- Finn (Suomi)
- Dán (Dansk)
- Norvég (Norsk)
- Kínai (中文)
- Brazil portugál (Português)
- Arab (العربية)
- Lengyel (Polski)
- Orosz (Русский язык)
- Cseh (Čeština)
- Szlovák (Slovenský)
- Magyar
- Román (Română)
- Bolgár (Български)
- Szlovén (Slovenščina)
- Szerb (Srpski)
- Horvát (Hrvatski)

- (3) Mentse a választott nyelvet a **O** gomb (R1) hosszú lenyomásával.
A «Nyelv kiválasztva» hangüzenet hallható.

- (4) A hangüzenetek kikapcsolásához válassza a «Nincs üzenet» lehetőséget a menüben.

3 Bluetooth technológia

3.1 Bluetooth vezeték nélküli csatlakozás

A fejhallgatót Felfedező módba kell állítani ahhoz, hogy más, Bluetooth vezeték nélküli technológiával rendelkező készülékek is észlelhessék.

Ha a fejhallgató be van kapcsolva, 15 percig Felfedező módban marad. Ha ezen időszak alatt nincs párosított készülék, a Bluetooth csatlakozás kikapcsol.

3.2 Hozzárendelés

A fejhallgató Bluetooth vezeték nélküli technológián keresztül más készülékhez való csatlakoztatásához egyszer párosítani kell a fejhallgatót és a készüléket.

- (1) Nyomja meg és tartsa nyomva **J** (L4) gombot néhány másodpercig.

Egy megerősítő hang hallható.

A «Bluetooth párosítása» hangüzenet hallható.

A LED felváltva kéken és pirosan villog.

- (2) Kapcsolja be a készüléket (például mobiltelefon) a párosításhoz, és keresse meg a Bluetooth vezeték nélküli technológiával rendelkező készülékeket.

a) Ha a készülék jelszót kér, adja meg, hogy 0000.

- (3) Amikor a készülék megtalálta a fejhallgatót, az «MSA left/RIGHT-XXXXXX» (a termék szám a fejhallgató címkéjén) látható.

Válassza ezt a bevitelt.

A «Bluetooth csatlakoztatva» hangüzenet hallható.

A kék LED 2 másodpercenként felvillan.

A készülék és a fejhallgató most már párosítva van, és kész a hívások kezelésére, illetve a zenehallgatásra.



A párosítási információk mentésre kerülnek, a párosított készülék automatikusan újra csatlakozik a fejhallgatóhoz, amikor mindkettő be van kapcsolva és elérhető távolságban van.

A fejhallgató legfeljebb 3 készülékkel párosítható. A fejhallgató először automatikusan a legutóbb csatlakoztatott készülékhez próbál csatlakozni.

3.3 Hívások kezelése a Bluetooth vezeték nélküli technológián keresztül

- (1) Ellenőrizze, hogy a fejhallgató csatlakozik-e a mobiltelefonhoz a Bluetooth vezeték nélküli technológián keresztül.

Kimenő hívás

- (1) A fejhallgatót viselve hívja a számot a szokásos módon, a mobiltelefon billentyűzetével.

- (2) Helyezze a mikrofont (L3) szájához közel, hogy a zajcsillapítás biztosan működjön.

Bejövő hívás

Amikor a csatlakoztatott mobiltelefonra bejövő hívás érkezik, a fejhallgatóban hívás hangja hallható. (Ez független a hangprofiltól és a mobiltelefon csengőhangjától.)

A kék LED 2 másodpercenként kétszer felvillan.

- (1) Fogadja a hívást a **J** (L4) gomb rövid megnyomásával.

A hívásfogadás kikapcsolja a környezeti hangot.

*A telefonbeszélgetés és a környezeti hang együttes hallásához nyomja meg röviden a **O** gombot (R5).*

- (2) Fejezze be a hívást a **J** (L4) gomb rövid megnyomásával.

A «Hívás befejezve» hangüzenet hallható.

(3) Utasítsa el a hívást a **]** (L4) gomb hosszú megnyomásával és tartásával.

A *«Hívás elutasítva»* hangüzenet hallható.

Hívás közben

(1) Állítsa be a hangerőt a **+** vagy a **-** gomb megnyomásával (R2) a jobb oldali kagylón.

(2) Hangosítsa fel és némítsa a mikrofont a **]** (L4) gomb hosszú megnyomásával.

A *«Mikrofon ki»* vagy a *"Mikrofon be"* hangüzenet hallható.

Kapcsolat megszakadása

Ha a fejhallgató és a csatlakoztatott készülék kapcsolata véletlenül megszakadt, a "Bluetooth kapcsolat megszakadt" hangüzenet hallható.

Amikor a Bluetooth kapcsolat megszakad, a felhasználó nem fogadhat hívást.



Állítsa alaphelyzetbe a készüléket (lásd 8 "Visszaállítás"), ha a Bluetooth kapcsolat nem működik megfelelően.

Prioritás

A Bluetooth kapcsolat prioritással rendelkezik az FM rádióval szemben, ezért a Bluetooth vezeték nélküli technológián keresztüli átvitel (például bejövő hívások, zenelejátszás) kikapcsolja az FM rádiót. Az átvitel befejezése után az FM rádió automatikusan visszakapcsol.

4 AUX hangbemenet

A készülék 3,5 mm-es sztereó foglalattal (R3) van ellátva külső hangforrás csatlakoztatására.

Példák a lehetséges hangforrásokra:

- kommunikációs rádió
- vadászati rádió
- mobiltelefon
- CD-lejátszó
- rádió

Az AUX hangbemenet aktiválva van, amikor a hangbemenet dugasza be van helyezve. A "Hangbemenet dugasz be" hangüzenet hallható.

A hangerő csak csatlakoztatott készüléken állítható be.

Prioritás

Az AUX hangbemenet átvitele a legelső prioritású.

Az AUX hangbemeneti dugasz leállítja az FM rádiót és leállítja a Bluetooth vezeték nélküli technológián keresztüli zenelejátszást.

A lejátszás nem áll le, ha mobiltelefonos beszélgetés van folyamatban. Amint az AUX hangbemeneti dugaszt kihúzza, az előző hangbemenet ismét automatikusan bekapcsol.

5 FM rádió

BE/KI kapcsolás

(1) Nyomja meg kétszer a **O** gombot (R5) az FM rádió bekapcsolásához.

Az *"FM rádió be"* hangüzenet hallható.

(2) Nyomja meg kétszer a **O** gombot (R5) az FM rádió kikapcsolásához.

Az *"FM rádió ki"* hangüzenet hallható.

Hangerő beállítása

(1) Állítsa be a hangerőt a **+** vagy a **-** gombbal (R2) a jobb oldali kagylón.

Frekvenciaváltás

- (1) A frekvencia módba való belépéshez nyomja meg a **ⓘ** gombot (R1) a jobb oldali kagylón.
A «Frekvencia mód» hangüzenet hallható.
- (2) Módosítsa a frekvenciát a **+** vagy a **-** gombbal (R2) a jobb oldali kagylón.
*A legmagasabb frekvencia elérésekor a **+** gomb megnyomásakor a keresés folytatódik a legalacsonyabb frekvencián (hurok funkció).*
- (3) Azonnal a legmagasabb frekvenciára való lépéshez (108 MHz) nyomja meg és tartsa lenyomva a **+** gombot (R2).
- (4) Azonnal a legalacsonyabb frekvenciára való lépéshez (88 MHz) nyomja meg és tartsa lenyomva a **-** gombot (R2).
- (5) A frekvencia módból való kilépéshez nyomja meg a **ⓘ** gombot (R1), vagy várjon kb. 10 másodpercen keresztül.
A "Hangerő mód" hangüzenet hallható.
Az utolsó frekvencia a fejhallgató kikapcsolásakor mentésre kerül.

Prioritás

Az FM rádióknak van a legalacsonyabb prioritása. Kikapcsol, amikor az AUX hangbemeneti dugaszt csatlakoztatják, vagy amikor átvitel érkezik a Bluetooth vezeték nélküli technológián keresztül. Miután az AUX hangbemeneti dugaszt kihúzzák, vagy az átvitel véget ér, az FM rádió automatikusan visszakapcsol.

6 Csak környezeti hang

Ezt a funkciót olyan környezetben való használatra szánták, ahol a környezeti hangok meghallása szükséges, pl. figyelmeztető jelzések, közvetlen beszélgetések vagy közlekedés.

A környezeti hangokat két külső mikrofon érzékeli (R4 és L2) és ezeket a kagylókon belül biztonságos hangerővel hangszórók továbbítják. A hang reprodukálása az iránymeghatározás megőrzése érdekében sztereó.

- (1) Szakítsa meg a Bluetooth kapcsolatot, húzza ki az AUX hangbemeneti dugaszt, és kapcsolja ki az FM rádiót, hogy csak a környezeti hangot hallja.
A "Csak környezeti hang" hangüzenet hallható.
- (2) Állítsa be a hangerőt a **+** vagy a **-** gombok megnyomásával (R2) a jobb oldali kagylón.
A legmagasabb és a legalacsonyabb szinten különleges csipogás hallható.

6.1 Beszélgetési mód

Minden hangforrás (AUX hangbemenet, Bluetooth vezeték nélküli kapcsolat vagy FM rádió) mindig gyorsan némítható, hogy csak a környezeti hangot hallja. Ennek elnevezése Beszélgetési mód.

- (1) A Beszélgetési mód bekapcsolásához nyomja meg a **○** gombot (R5).
A környezeti hang biztonságos szinteken továbbítódik a hangszórókra.
- (2) A Beszélgetési mód kikapcsolásához nyomja meg ismét a **○** gombot (R5).

7 Környezet hangszintjének kiválasztása

Ezzel történik a hangforrás (AUX hangbemenet, Bluetooth vezeték nélküli kapcsolat vagy FM rádió) és a környezeti hang kiegyensúlyozása. Ez a mód Beszélgetési mód közben nem használható.

- (1) A Környezet hangszintjének kiválasztása opció kiválasztásához nyomja meg és tartsa lenyomva a **O** gombot (R5).

A "Környezet hangszintjének kiválasztása" hangüzenet hallható.

- (2) Válassza ki a kívánt egyensúlyi szintet a hangforrás és a környezeti hang között a **+** és a **-** gombbal (R2) a jobb oldali kagylón.

A következő hangüzenetek hallgatók a kiválasztott szinttől függően:

- Magas környezeti hangszint
- Közepes környezeti hangszint
- Alacsony környezeti hangszint
- Biztonsági figyelmeztetés, nincs környezeti hang

- (3) Nyomja meg és tartsa lenyomva a **O** gombot (R5) a kiválasztás mentéséhez.

A "Paraméterek mentve" hangüzenet hallható.

8 Visszaállítás

A fejhallgató gyári alapértelmezett beállításainak inicializálása:

- (1) Állítsa vissza a fejhallgatót gyári beállításra e három gomb, a **⓪** a gomb (R1) és a **+** és **-** gombok (R2) egyszerre, hosszan való megnyomásával a jobb oldali kagylón.

A «Visszaállítás mód» hangüzenet hallható.

A fejhallgató visszaállt a gyári beállításokra és kikapcsolt.

9 Szoftverfrissítés

A készülék legutóbbi szoftvere a www.msasafety.com oldalon található a megfelelő telepítési utasításokkal.

10 Akkumulátorok

A termékbe csak a fő kézikönyvben (cikkszám PM259) szereplő akkumulátorok helyezhetők be.

Alacsony akkumulátorfeszültség miatti figyelmeztetés

Az alacsony akkumulátorfeszültséget az «Alacsony akkumulátorfeszültség» hangüzenet jelzi. A fejhallgató funkciói alacsony akkumulátorfeszültségnél nem működnek optimálisan. Az akkumulátor-figyelmeztetés megismétlődik egészen addig, amíg az akkumulátorok teljesen le nem merülnek.

For local MSA contacts, please visit us at [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com)

*Because every life has a **purpose...***